

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LA UNIÓN EUROPEA
SODNÍ DVŮR EVROPSKÉ UNIE
DEN EUROPÆISKE UNIONS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN UNION
EUROOPA LIIDU KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN UNION
COUR DE JUSTICE DE L'UNION EUROPÉENNE
CÚIRT BHRÉITHIÚNAIS AN AONTAIS EORPAIGH
SUD EUROPSKE UNIJE
CORTE DI GIUSTIZIA DELL'UNIONE EUROPEA



LUXEMBOURG

EIROPAS SAVIENĪBAS TIESA
EUROPOS SĄJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-UNJONI EWROPEA
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE UNIE
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI UNII EUROPEJSKIEJ
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DA UNIÃO EUROPEIA
CURTEA DE JUSTIȚIE A UNIUNII EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE
SODIŠČE EVROPSKE UNIJE
EUROOPAN UNIONIN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA UNIONENS DOMSTOL

Irish-language Lawyer Linguists

For the needs of its Directorate-General for Translation, THE COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN UNION in Luxembourg is seeking to recruit Irish-language lawyer linguists.

The duties consist, among others, in translating core legal documents (in particular Rules of Procedure of the Court of Justice and the General Court and other documents required for procedural purposes) into Irish, in revising such translations, in legal analysis in order to identify the segments of the historical case law to be translated and translating them, in participating in the elaboration of legal terminology, in providing support for setting up of the Irish language unit, and occasionally providing support for the English language unit.

To be eligible to perform these demanding duties, applicants must satisfy, in addition to the general conditions common to all the institutions, the following **minimum requirements**:

- Have successfully completed a suitable course in law, i.e. hold a full degree in law delivered in Ireland, or its equivalent, and/or have qualified as a barrister or solicitor in Ireland.
- Have a perfect command of Irish.
- Have a thorough knowledge of French and English.
- Have a good knowledge of EU law.
- Be able to use standard office technology.

Knowledge of other official languages of the European Union and relevant professional experience would be an advantage.

Final selection is by written test and interview. The test will consist in translation into Irish of a legal text drafted in French and in translation into English of a legal text drafted in one of the official languages of the EU, according to the choice of the candidate.

Prior to recruitment, applicants are also required to pass a medical examination.

Conditions of employment: Those selected to work as lawyer linguists will be offered renewable temporary contracts. Starting grade and salary are determined under the Conditions of employment of other servants of the European Union by the nature of the vacancy.

If you are interested in this challenging work, please apply at : www.curia.europa.eu/apply

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LA UNIÓN EUROPEA
SODNÍ DVŮR EVROPSKÉ UNIE
DEN EUROPÆISKE UNIONS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN UNION
EUROOPA LIIDU KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN UNION
COUR DE JUSTICE DE L'UNION EUROPÉENNE
CÚIRT BHREITHIÚNAIS AN AONTAIS EORPAIGH
SUD EUROPSKE UNIE
CORTE DI GIUSTIZIA DELL'UNIONE EUROPEA



EIROPAS SAVIENĪBAS TIESA
EUROPOS SĄJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-UNJONI EWROPEA
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE UNIE
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI UNII EUROPEJSKIEJ
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DA UNIÃO EUROPEIA
CURTEA DE JUSTIȚIE A UNIUNII EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE
SODIŠČE EVROPSKE UNIJE
EUROOPAN UNIONIN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA UNIONENS DOMSTOL

Dlítheangeolaithe le Gaeilge

Ar mhaithe le riachtanais a Ard-Stiúrthóireacht Aistriúcháin a shásamh, tá CÚIRT BHREITHIÚNAIS AN AONTAIS EORPAIGH i Lucsamburg ag iarraidh dlítheangeolaithe le Gaeilge a earcú.

Is iad, i measc nithe eile, na dualgais a bheidh ar na dlítheangeolaithe doiciméid lárnacha dhlíthiúla (go háirithe Rialacha Nós Imeachta na Cúirte Breithiúnais agus Rialacha Nós Imeachta na Cúirte Ginearálta agus doiciméid eile atá riachtanach chun críocha nós imeachta) a aistriú go Gaeilge, leasuithe a dhéanamh ar dhoiciméid den saghas sin, anailís dlí ar mhaithe le míreanna téacs de chuid an chásdlí stairiúil atá le haistriú a aithint agus a haistriú, acmhainní téarmaíochta dlí na Cúirte a fhorbairt, tacaíocht a chur ar fáil le haonad na Gaeilge a bhunú agus tacaíocht a thabhairt ó am go chéile d'aonad an Bhéarla.

Ní mór d'iarrthóirí, sa bhreis ar na coinníollacha ginearálta is coiteann d'institiúidí uile an Aontais a shásamh, na bunriachtanais seo a leanas a shásamh le bheith incháilithe leis na dualgais dhúshlánacha seo a chomhlíonadh:

- Ní mór d'iarrthóirí cúrsa oiriúnach sa dlí a bheith críochnaithe acu, .i. céim iomlán sa dlí arna bronnadh in Éirinn, nó a choibhéis, agus/nó a bheith cáilithe mar abhcóide nó aturnae in Éirinn.
- Gaeilge a bheith ar a dtoil acu.
- Sáreolas a bheith acu ar an bhFraincis agus ar an mBéarla.
- Eolas maith a bheith acu ar dhlí an Aontais Eorpaigh.
- Cumas i leith ríomhairí agus teicneolaíocht oifige a bheith acu.

Bheadh eolas ar theangacha oifigiúla eile de chuid an Aontais Eorpaigh nó aon taithí ghairmiúil ábhartha ina bhuntáiste chomh maith.

Is trí scrúdú scríofa agus agallamh a ndéanfar an **roghnúchán deiridh**. Is éard a bheidh sa scrúdú scríofa aistriúchán ó Fhraincis go Gaeilge ar théacs dlí agus aistriúchán go Béarla de théacs dlí dréachtaithe i dteanga oifigiúil eile de chuid an Aontais Eorpaigh, de réir rogha an iarrthóra.

Sula ndéanfar iarrthóir a earcú ní mór dó nó di scrúdú leighis a dhéanamh go sásúil.

Coinníollacha fostaíochta Tairgfear conarthaí sealadacha inathnuaite do na hiarrthóirí roghnaithe. Déanfar an grád tosaithe agus an tuarastal tosaigh a chinneadh faoi Choinníollacha Fostaíochta do Sheirbhísigh Eile an Aontais Eorpaigh de réir nádúr an fholúntais.

Más spéis leat tabhairt faoin saothar dúshlánach seo, cuir iarratas isteach ag: www.curia.europa.eu/apply